

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1076



我們必獲得一所
天上由天主
親自建造、
永遠存在的住所

二千一八年六月十日 乙年 常年期第十主日

蒙市聖湯瑪斯天主教堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)
sta.assocpastor@gmail.com
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.
電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 記憶與希望並肩同行、相輔相成

2018年6月7日，教宗方濟各在彌撒中表示，基督徒的記憶有如生活中的鹽，回顧過往是爲了向前邁進；我們必須記得並默想自己與耶穌相遇的最初時光，記得把信仰傳給我們的人，牢記上主放在我們心中的愛的誠命。當天的第一篇讀經提及聖保祿宗徒對弟茂德的勸言(弟後2:8-15)，教宗由此展開他的彌撒講道。

「回頭思索與耶穌相遇的記憶，有助於找到力量並向前邁進。基督徒的記憶始終是與耶穌基督的相遇。基督徒的記憶有如生活中的鹽。缺乏記憶，我們就無法前行。當我們遇見那些『丟失記憶』的基督徒時，我們立刻會發現他們失去了基督徒生活的味道，最終只曉得奉行誠命，卻沒有靈修經驗或是與耶穌基督的相遇。而我們必須在生活中與耶穌基督相遇。」

教宗闡明：「我們能在三個情境下與耶穌基督相遇，分別是最初的時刻、我們的先人，以及誠命。聖保祿勸勉希伯來人回想回想先前的時日，那時他們才蒙光照，多麼有熱忱啊……(希10:32)我們每個人都擁有與耶穌相遇的時光，也就是耶穌親近我們、彰顯祂自己的時刻。別忘記這些時刻：我們必須回頭重新拾起它們，因爲

那是我們與耶穌相遇的啓發時刻。」

「我們每個人都有這樣的經驗：與耶穌基督相遇、生活得到改變、上主讓人明白自己的聖召、在逆境中上主眷顧自己。我們心裡都有這些時刻，我們要找出它們，加以默觀。個人與耶穌基督相遇的記憶是基督信仰旅途的根源，是帶來力量的泉源。」

教宗邀請我們自問：「我是否記得那些遇見耶穌的時刻？當時祂改變了我的生命，對我作出許諾。倘若我們不記得，就要努力尋找。我們每個人都有這種時刻。」

「第二個與耶穌相遇的機會是先人的記憶，誠如《致希伯來人書》所言：『你們應該記念那些曾給你們講過天主的道理、作過你們領袖的人。』(13:7)再者，保祿也在《致弟茂德後書》中呼籲他記得把信仰傳給自己的母親和外祖母(1:5)。」

教宗指出：「我們並非透過郵遞領取了信仰，而是男男女女向我們傳遞了信仰。《致希伯來人書》爲此鼓勵我們注視著眾多如雲的證人，從那些蒙受苦難的人身上汲取力量(12:1-2)。我們可以如此自問：『我是否回想我們的領袖、我的先

人？我是否保持根基？或者我成了喪失根基的人？』若是這樣，就要立即祈求追本溯源的恩寵，回憶起把信仰傳給我們的人。」

「至於誠命，《馬爾谷福音》記載，耶穌提醒我們首條誠命是以色列！你要聽！上主我們的天主是唯一的天主(12:29)。」

教宗表示：「這是誠命的記憶。誠命是上主對我們作出的愛的舉動，因爲祂給我們指引了道路，教導我們：走這條路，你將不會犯錯。讓我們回想誠命的記憶。它絕非冰冷的法律、貌似純屬司法層面的規誡。不，它是愛的誠命，上主放在我們心裡的誠命。」

關於這點，教宗要求我們自問：「我是否忠於誠命、記得誠命、實踐誠命？有時候，我們基督徒，甚至連奉獻生活者都很難牢記誠命。」

最後，教宗總結道：「記得耶穌意味著隨時定睛仰望上主。記憶不只是回顧過往，更是向前邁進。記憶與希望並肩同行、相輔相成。你要記得主耶穌基督，祂曾降生塵世，爲我付出了代價，並將再次來臨。祂是記憶的主、希望的主。」 ~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

知道並與孩子討論受虐的徵象

有些受虐的徵象太明顯而無法隱藏，例如：無法解釋的瘀青和受傷可能表示在家受虐，一個接近受虐者的小孩常比一個大人更容易注意到這些徵象，因爲他們在一起的時間比較長，而且兒童之間也比較容易互相分享秘密，如果一個兒童受虐，他會比較願意告訴親近的朋友而不是一個大人，重要的是，告訴孩子受虐的徵象，並鼓勵他們在遇到可能情況時告訴你。

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一： 創世紀三，9~5

亞當吃了禁果以後，上主天主呼喚亞當，對他說：「你在哪裏？」他答說：「我在樂園中聽見了你的聲音，就害怕起來，因為我赤身露體，便躲起來了。」天主說：「誰告訴你，你是赤身露體的呢？莫非你吃了我禁止你吃的果子嗎？」亞當說：「你給我的那個作伴的女人，把那棵樹上的果子給了我，我就吃了。」上主天主對女人說：「你為什麼作了這事呢？」女人回答說：「那蛇騙了我，我就吃了。」

上主天主對蛇說：「因為你做了這事，你在一切畜性和野獸中，是最可咒罵的；你要用肚子爬行，一生吃土。我要使你和女人彼此為仇，你的後裔和女人的後裔也彼此為仇。她的後裔要踏碎你的頭顱，你要傷害他的腳跟。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一二九

答：上主慈悲為懷，樂於救贖。

一、上主，我從深淵呼求你；我主，求你俯聽我的哀告，側耳諦聽我的祈禱。答

二、上主，你若細察人的罪辜，我主，又有誰還能站得住？然而你一向寬恕為懷，我們對你起敬起愛。答

三、我在期待，我的心靈期待上主，期待上主的諾言。我的心靈期待上主，勝於更夫待旦。答

四、以色列，你要仰賴上主，因為上主慈悲為懷，樂於救贖。祂必拯救以色列，脫離一切罪惡。答

讀經二：

聖保祿宗徒致格林多人後書

四，13~5，1

弟兄姐妹們：我們既然有經上所載的，「我信了，所以我說話」那樣的信心，我們也就信，所以也說話；因為我們知道那使主耶穌復活的，也必定使我們與耶穌一同復活，並把我們和你們一同呈獻在祂面前。其實，這一切都是為了你們，好使更多的人因著獲得豐富的恩寵，感恩的心也更加增多，以光榮天主。因此，我們絕不灰心，縱然我們外在的人

答：

F | 1 5 6 1 1 2 | Dm | 1 - - 6 | Bb | 1 6 1 1 6 | C | 5 - - | C7 | - - |

上主慈悲為懷，(樂於救贖。

Dm | 6 5 6 1 2 3 | Gm | 2 - - 3 | C | 5 2 3 3 2 | F | 1 - - 0 ||

上主慈悲為懷，) 樂於救贖。

日漸朽壞，但是我們內在的人卻日日更新，因為我們現在的輕微患難，是要為我們準備那至大無比永恒的光榮。我們並不注目那看得見的，而是注目那看不見的；因為看得見的是暫時的；那看不見的纔是永恒的。我們知道：如果我們這地上的帳棚拆毀了，我們必獲得一所天上的住宅，這不是人手所造，而是天主親自建造、永遠存在的房屋。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若六，64~69

答：阿肋路亞。

頌：主，你的話就是神，就是生命。惟獨你有永生的話。

答：阿肋路亞。

福音：

聖馬爾谷福音三，20~35

那時候，耶穌回到家裏，群眾又聚集來了，使他們連飯都不能吃。祂家裏的人聽到這消息，便出來要拘留祂，因為他們說：「祂瘋了！」

從耶路撒冷下來的經師們說：「祂身上附著貝耳則步。」又說：「祂是在藉著魔王驅魔。」

耶穌把他們叫來，用比喻對他們說：「撒彈怎能驅逐撒彈呢？」假如一個國家自相分爭，那國就必滅亡；如果一個家庭自相分爭，那家庭也必定破碎。倘若撒彈起來自相攻擊分爭，也就站立不住，必要自趨毀滅了。沒有人能夠闖進一個壯士的家，搶劫他的財物；他必須先把那壯士捆綁起來，才能搶劫他的家。我實在告訴你們：人所犯的一切罪，連所說的任何褻瀆的話，都可以得到赦免；但是誰若褻瀆了聖神，就永遠得不到赦免，而且是犯了一個永久的罪。」耶穌說這話，是因為他們說：「祂身上附著邪魔。」

耶穌的母親和祂的兄弟們來了，站在外面，託人去叫祂。那時候，群眾正圍坐在祂身邊，他們對祂說：「你看，你的母親和你的兄弟在外面找你！」耶穌回答他們說：「誰是我的母親？誰是我的兄弟？」然後環視坐在祂周圍的人說：「你們看，這些人就是我的母親，我的兄弟！那奉行天主旨意的，就是我的兄弟姊妹和母親。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

羅曙光、高念國全家(七)，趙麗，蔡林玉英及家人
鍾瓊珠、楊超、楊樟妃(四)，馬國英(九)，羅惠卿、陳宇軒(一)
王萍及家人(三)，林允錦、陳月彩及家人(四)，樓華期、吳蓉(一)
陳蘇為陳聖嚮、鄭美芳全家，鄭錦生、蕭燕秋及家人(六)
曾慶斯、張麗珍全家(六)，黃小鳳全家(二)，薛瑞琴及家人(五)
梅花Stroman及家人(二)，魏凱英(二)，趙美玉(二)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

鄒志禮(六)，楊曉春全家(二)，鍾瓊珠、楊超、楊樟妃(十)，鄒麗文(九)
余玥儒為自己及家人母親張淑美(七)，胡永凱(五)，趙興立為全家(三)
尹崑崙及家人(四)，林明光全家(四)，余品英及家人(四)
鄭益奴、鄭玉珍及家人，孟曉慧及家人(二)
丁穎達、呂克慧(四)，李晨，陳家星及家人(一)
王鄭紅、李文淵求身體健康考試順利(八)，Chou Chi (二)
林百欣為王麗芬手術順利平安早日康復(二)
陳忠貴為王麗芬求身體健康(二)，董任勇為劉昊迪(二)
李玉茹、李玉明、李玉青及全家(二)，楊瑞、王曉松(二)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(二)
劉忻忻為劉惠惠(二)，雷文潔為母親許素梅(五)
谷睿珩為母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(六)
黃詩亢為大嫂王素蘭求早日治癒康復(一)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

蔡政雄、葉德容追思母親葉朱梅先(一)
大喬追思長輩葉媽媽朱梅先(一)
Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(七)
趙晴、趙懿以及家人追思母親張世琪(三)
羅曙光追思王美惠(三)，Clara Dong 追思母親董漢三
Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡，丁晉江追思李國珍(三)
林鄭靜萍追思羅媽媽劉永康路濟亞(二)
黃小鳳追思長輩顧定剛(二)，薛音琪追思母親劉美華
黃麗意追思黃兆銘(五)，黃麗意率子女追思先夫、父親何柱良(二)
許蔓華及家人追思親家母吳徐和蘭(九)
雷文潔追思父親雷鴻發(二)
梅花Strotman率兒子 追思 先生、父親Robert Strotman鄭永祥
劉貴蘭及家人 追思母親由秀鈴(十)，錢途 追思父親錢海龍
杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(十)
彭愛華及家人追思彭福林、彭愛香、彭愛英、李燕
魏林瑞鶯率子女志強、志宏、志豪、志芳追思先生父親魏明達逝世一週年(七)
陳蘇追思大伯母陳鶯金、姑丈鄭敏發(十)
李晨追思父親李萬存及為眾煉靈祈禱
王家兄弟姊妹追思父親王錫棠、四哥王建榮(一)
教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
李玉青、蔡佳音為眾煉靈求早升天國(二)
Yick Famliy 為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(一)
馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五)，趙麗為眾嬰靈祈禱
教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(七)，陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱
教友為在Pasadena的Colorado St. Bridge自殺的眾煉靈祈禱(三)

每日讀經：

六月十一日：宗十一21-26；十三1-3；瑪十7-13
六月十二日：列上十七7-16；瑪五13-16
六月十三日：列上十八20-39；瑪五17-19

六月十四日：列上十八41-46；瑪五20-26
六月十五日：列下十九9，11-16；瑪五27-32
六月十六日：列十九19-21；瑪五33-37
六月十七日：則十七22-24；格後五6-10；谷四26-34

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

歡慶父親節：主日(6/17)是父親節，當日彌撒後在藍棚下，華人傳協會為父親們慶祝。所有父親及7歲以下均免費，13歲以上每人\$5元，8-12歲每人\$3元。請大家踴躍購買餐券，以便統計人數。

父親節：六月份第三主日(6/17)為父親節，有意為父親們獻彌撒者，請填妥登記表並繳至小辦公室本主日截止或電323-264-4448。

太極健身班：開始時間：6月23日(每週六)早上8:00-10:00及24日(每週日)早上8:00-9:00
地點：藍棚下。聯絡：Sandy李323-441-3802, Wendy張626-231-9589。Sandy李蔚老師1996年開始向各地師父學習中國的太極拳，本身也是抗癌英雄，2010-2015年期間參加國際比賽獲得10個冠軍。歡迎大家一起來鍛鍊身體。

租借場地登記：堂區辦公室已開始登記今年七月至明年六月的場地租借，請各善會團體的負責人於6月15日前將「登記表」交回堂區辦公室。

堂區年長者聚會：6-7月放暑假，他們計畫在8月8日(週三)前往雷根總統圖書館一日遊，詳情近期會公佈，敬請關注

敬請支援華人傳教工作：9:30中文彌撒的第二次捐款奉獻，每個月第一主日為「華人福傳基金」上主日共籌得\$1,014元及第三主日為「小學運作基金」，感謝並請踴躍支持。上主日355人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

堂區捐款報告：本堂區上主日(6/3)\$6,660.00元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779

徵求售賣煙火義工：本堂為了籌募「堂區及學校建設基金」，將於6月30日(六)至7月4日(三)售賣煙火。歡迎華人教友踴躍加入義工的行列並支持購買堂區煙火。

土風舞班(華人)：下次時間：6月13日。時間：每週三晚上7:00-9:00pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900。

讀書會：下次聚會6月25日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:00舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。聯繫：余佩瑜626-379-9103。

芥子讀經班：彌撒後11:15-12:30pm。主題：迦拉達書。聯繫：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

『加州華人天主教成年青年信仰生活營』(CACCLC)報名將於7月1日開始，時間將在8/31至9/3勞工節長週末。敬邀所有18歲以上的青年朋友參加，一起共度愉快的週末。聯絡：Teresa李626-823-7745，詳情請瀏覽網http://cacclc.org同時，CACCLC二十週年慶將於6/30日下午5時在STA禮堂舉行。歡迎新老朋友一同來慶祝！

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：6/13及6/20(每週三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：6/15及7/6的7:30~9:30pm。連繫：朱萍626-759-0142，喬偉剛626-264-5800。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(6/15,6/22)的7:30~9:30pm。連繫：May葉626-780-3271，Vicki鄧626-863-6081。

協力福傳 Together In Mission：由總教區推動，為幫助其他經濟有困難的教堂及學校。今年度(2018)本堂的捐款新目標是\$34,994.00，已籌得\$1,745.2元，仍需\$17,542元。請繼續為此意向祈禱並支持，捐款信封上註明：STAC429，統一交給辦公室；而後再轉呈總教區

神父即將前往總教區進修避靜：本堂神父(教區進修避靜)：6月11日至6月15日

來自本堂神父訊息

親愛的教友們，

與大家分享一個好消息，我們收到一筆\$20,000元的善款，將用來繼續完成去年小學整建工程的延伸部份——幼稚園遊樂場地的升級，將以鐵欄杆安裝在2英尺高的混凝土砌塊牆的頂部，使圍欄總高度達到6英尺，該設計與堂區禮堂外的花園圍欄相匹配。這項增建將為我們的學生，提供更高的安全性，也是天主教孩童安全防護計劃的一部分。將在未來幾週內開始施工。

本堂神父Fr. John供稿

特別捐款：本主日有特別第二次捐款將支援「教區退休神職人員基金」請踴躍支持。黃色或金黃色信封內的捐款，仍然是做為支援華人福傳工作之用

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間訂於週二&週四晚上7:30pm。聯絡：黃曉琴323-680-3978

華人聖湯瑪斯圖書館：歡迎大家積極借閱，之前已借出的書籍，請盡快歸還，鼓勵教友捐出有益於身心靈的教會書籍，借閱時間為1個月，謝謝。聯絡：潘東213-210-4111，鄭弘626-674-2338。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：劉貴行，安學秀，陳輝神父。
請為病人求健康：王素蘭，方子文，張進光神父。
請為 Simon鄭 的所有需要祈禱。
請為新亡者靈魂永安祈禱：葉朱梅先。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉，吳伯倫，鄭婷婷，麥綺玲，唐偉明，王強，陳張蘭，伍惠蓮，吳秀鳳，劉柯淑媚，岳何月英，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，馬維龍，李逸嫻，孫成日，李文淵，劉惠惠，孫艷娜，伍佩萱，李玉偉，趙興立，(澳門)張碧雲，葉復潤，葉素貞修女，許斐德修女。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2018年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Activity, Class Name. Row 1: 8/12, 停課至8月12日, 慕道班. Row 2: 8/12, 建立主內一家人—見面禮, 慕道班.

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年2019年復活節領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程

※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議廳。(課程表請上華人網站)

聯絡：Vicki鄧626-863-6081，陳忠貴626-298-0236

**蒙市聖湯瑪斯堂
華人傳協會**

主席團
朱 威 626-294-0748
馬明睿 626-382-6088
游紹麟 626-673-2182

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
趙龍修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277
青年讀經班
李曉鳳 626-823-7745
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
童修蕊 510-508-3811
喬偉剛 626-264-5800

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組
李文淵 805-300-6973

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊

編輯指導
曹偉神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448
印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17



預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
款預售福售保險計劃

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

(626) 628-4889
ybmytyby123@gmail.com

旅遊接送專車

機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**
(626)227-5758
ybmytyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒：626-280-1666

專業電工

三十年經驗
做工精而細

教友 **范先生**
(626) 315-4088

專精地產貸款&管理

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利，保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家

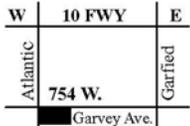
GOGO888.com

徵助理，半工半讀，有身份
簡歷：alicieliumpk@gmail.com
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



平價藥房

703 W. Valley Blvd 1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N. Garfield Ave #101
Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照\$18.99元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333



祝福職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响
Tel: 626-288-2658 手機：626-757-2979
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

APHCV 亞太社區醫療中心

免費諮詢、申請及解決
歐巴馬健保和白卡問題

9960 Baldwin Place.
El Monte, CA 91731

請來電預約
(323)644-3882

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

日昇補習班 STEP UP

K-12年級數學輔導家教
SAT, ACT, AP數學課程加強
啟發學生的潛力，培養堅強的實力
60年的教學經驗，各別輔導

盧伯軒老師 (Alex Lu)
(562) 547-4675 (562)632-9998
18910 Norwalk Bl. Artesia, CA 90701

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花
台灣幼兒園長 40年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwangl@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789